

## CURRICULUM VITAE

Nume: MODREANU

Prenume: Simona-Mihaela

### DOMENII DE COMPETENȚĂ

Literatură franceză și francofonă contemporană (sec.XX-XXI), Studii culturale, Instituții europene, Diplomatie culturală, Transdisciplinaritate

### STUDII

- 1997 - Doctorat în co-tutelă Universitatea Iasi/Université Paris VII, sub îndrumarea prof. Al.Călinescu și prof. Bernard Sarrazin; Diplomă de doctor în Litere al Universității Paris VII, mențiunea "Très bien, avec les félicitations du jury", cu teza: *Cioran ou l'ironie comme strategie du refus... de Dieu*;
- 1991-1992 - Diplomă de Studii Superioare Europene la Centre Européen Universitaire, Nancy, Franța;
- 1981-1985 - Facultatea de Filologie, Universitatea "Al.I.Cuza", Iași, secția franceză-engleză; licență în limba și literatura franceză / engleză ;
- 1981 - Bacalaureat profil filologie-istorie, Liceul "Mihai Eminescu" Iași.

### ACTIVITATE PROFESIONALĂ

- din 2008 - profesor dr. la Catedra de limba și literatura franceză, Facultatea de Litere, Universitatea « Al.I.Cuza » Iași
- 2004-2008 - conferențiar dr. la Catedra de limba și literatura franceză, Facultatea de Litere, Universitatea « Al.I.Cuza » Iași
- 1990-2004 - asistentă, apoi lector la Catedra de franceză, Facultatea de Litere, Universitatea "Al.I.Cuza" Iași.
- 1988-1990 - bibliotecar documentalist la Biblioteca municipală "Gh. Asachi" Iași
- 1985-1988 - profesor de franceză și engleză la Liceul din Belcești, jud.Iași.

### BURSE ȘI SPECIALIZĂRI :

- 1997-2000 - bursier RELINK al Centrului de studii avansate "New Europe College", București.
- 2004-2005 - bursier NEC-LINK al Centrului de studii avansate "New Europe College", București.
- 2005 - Specializare în interpretariat la ESIT (Ecole Supérieure pour Interprètes et Traducteurs), Paris.

## PROIECTE ȘI GRANTURI :

- Membră în proiectul internațional *Vigne, vin et alentour*, inițiat de catedra UNESCO „Vin et culture” din cadrul universității din Dijon, Franța (Université de Bourgogne); perioada de desfășurare a proiectului: 2007-2009, director - prof. dr. Corina Panaitescu
- Membră în proiectul *Dinamica identității în literatura francofonă europeană*, Grant CNCIS - Idei PN II - Cercetare exploratorie / cod 111/2008 ; 2009 - 2011, director - conf.dr. Liliana Foșalău.
- Director al proiectului *Spațiul identitar în literatura francofonă contemporană*, Grant CNCIS - PN-II-ID-PCE-2011-3-0617 contract nr. 218/5.10.2011; 2011-2016 (în valoare totală de 973.475 lei).

## ORGANIZAREA CERCETĂRII:

- 2011 - prezent : organizator principal al colocviului internațional anual și al manifestărilor și publicațiilor *Les Journées de la Francophonie* (Universitatea ”Alexandru Ioan Cuza” Iași) ;
- 2009 : organizator al colocviului internațional *Eugène Ionesco - Tribulations identitaires* (Universitatea ”Alexandru Ioan Cuza” Iași) ;
- 2001 : organizator al *Colocviului internațional Cioran* la Centrul Cultural Român din Paris ;
- 2000 : organizator al colocviului *Centenaire Stéphane Lupasco* la Centrul Cultural Român din Paris
- 1990-1995 : Responsabil al Cercului științific studentesc al Catedrei de Limba și literatura franceză a Universității ”Alexandru Ioan Cuza” Iași

## ALTE RESPONSABILITĂȚI PROFESIONALE, ȘTIINȚIFICE SAU ADMINISTRATIVE:

- 1999-2001 - director-adjunct al Centrului Cultural Român din Paris
- 2005, redactor invitat pentru realizarea numărului din revista „EURESIS. Cahiers roumains d'études littéraires et culturelles”(publicată de Institutul Cultural Român din București) dedicat lui Emil Cioran
- din 2009, responsabil ales al Catedrei de limba și literatura franceză
- din 2009, membru ales în Consiliul Facultății de Litere
- Membru în comitetul științific al revistei «Cahiers de décomposition. Revue internationale des études de l'oeuvre de Cioran », (Paris, din 2007), din Consiliul științific al revistei « ALKEMIE - Revue semestrielle de littérature et philosophie » (Cluj-Napoca, Casa Cărții de știință) și din Comitetul științific al « Revue Roumaine d'Etudes Francophones » (publicație anuală a ARDUF) ; membră în comitetul de lectură al revistei « Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen » (Univ.Pitești/AUF)
- 2008-2014, director al Editurii Junimea Iași; actualmente, colaborator
- din 2012, membru ales în Senatul Universității ”Alexandru Ioan Cuza” Iași
- din 2013, editor executiv al revistei « **Human and Social Studies** » (Iași - Versita/de Gruyter)

- din 2014, director al Școlii de vară de Limbă și civilizație română a Universității "Alexandru Ioan Cuza" Iași.

#### ASOCIAȚII ȘTIINȚIFICE ȘI PROFESIONALE (MEMBRU):

- CIRET (Centre International de Recherches et Etudes Transdisciplinaires), Paris (membru fondator și activ);
- Uniunea Scriitorilor din România, filiala Iași;
- Fundația Academică AXIS (membru fondator);
- New Europe College, București;
- Centrul de Studii transdisciplinare (Universitatea „Al.I.Cuza” Iași); membru fondator;
- ARDUF (Asociația Română a Departamentelor Universitare Francofone).

#### PREMII ȘI DISTINCȚII :

- Premiul Revistei « Convorbiri literare », 2005, 2019.
- Premiul Național de Critică și Istorie literară « Petru Creția », 2008.
- Cavaler al Ordinului francez *Les Palmes Académiques*, 2013.
- Premiul „Tudor Vianu” pentru Teoria literaturii și a culturii (Muzeul Național al Literaturii Române), 2021
- Premiul pentru eseu, „Recolta cărților”, Iași, 2022

#### ENCICLOPEDIILE ȘI BAZE DE DATE INTERNAȚIONALE (selectiv) :

- Google Scholar Academic
- ISI Thomson Reuters
- CEEOL
- EBSCO
- WorldCat
- Who's Who in Romania (2009)
- [www.culturesfrance.com/adpf-publi/folio/mondes.../07.pdf](http://www.culturesfrance.com/adpf-publi/folio/mondes.../07.pdf)
- [bibliographienationale.bnf.fr/Livres/...H/cadre100-11.html](http://bibliographienationale.bnf.fr/Livres/...H/cadre100-11.html)

#### LIMBI STRAINE CUNOSCUTE :

Franceza: bilingv  
 Engleza : foarte bine  
 Italiana : bine  
 Spaniola: noțiuni

#### VOLUME DE AUTOR :

- *Eugène Ionesco ou l'agonie de la signifiante*, Iași, Editura Fundației AXIS, 2002, 145 p.

- *Cioran sau rugăciunea interzisă*, Iași, Junimea, 2003, 244 p.
- *Le Dieu paradoxal de Cioran*, Paris, Editions du Rocher, 2003, 336 p.
- *Cioran*, Paris, OXUS, 2004, 239 p.
- *Lecturi nomade. Pagini subiective despre literatura franceză... și nu numai*, Iași, Junimea, 2006, 477 p.
- *Lecturi sedentare*, Iași, Junimea, 2010, 282 p.
- *Lecturi infidele*, Iași, Junimea, 2014, 300 p.
- *Lecturi fluide*, Iași, Junimea, 2018, 372 p.
- Virgil TÂNASE, *Așa a fost să fie... Simona Modreanu în dialog cu Virgil Tănase*, Iași, Editura Junimea, 2019, 175 p.
- *Atomul, o poveste fără sfârșit* (coautor), Iași, Cartea Românească Educațional, 2020, 290 p.
- *Cioran ou la chance de l'échec*, Paris, Ed. Unicité, 2021, 173 p.
- *Lecturi ludice*, Iași, Junimea, 2022, 612 p.

#### TRADUCERI (VOLUME) :

- François Brune, *Cronovizorul*, Iași, Junimea, 2005, 166 p.
- Matei Calinescu, *Ionesco*, Paris, Oxus, 2005, 348p.
- Valeriu Cotea, Neculai Barbu, Constantin C. Grigorescu, Valeriu V. Cotea, *Vignobles et vins de Roumanie* (traducere în limba franceză de Adela Hagiu, Simona Modreanu și Nicolae Hârțan), București, Editura Academiei Române, 2005, 449 p.
- Thierry Magnin, *Între știință și religie*, Iași, Junimea, 2007, 269 p.
- Jean-Jacques Nattiez, *Lupta dintre Cronos și Orfeu. Eseuri de semiologie muzicală aplicată* (traducere din limba franceză de Mihaela Corduban și Simona Modreanu), Iași, Ed. ARTES, 2007, 236 p.
- Paul Morand, *Jurnal inutil*, vol.II, Chișinău, Cartier, 2009, 998 p.
- Basarab Nicolescu, *Ce este realitatea ?*, Iași, Junimea, 2009, 279 p.
- Jean-Jacques Nattiez, *Proust muzician*, Iași, Junimea, 2011, 154 p.
- Hervé Bel, *Noaptea lui Vojd*, Iași, Junimea, 2013, 206 p.
- Marius Daniel Popescu, *Culorile rândunicii*, Iași, Polirom, 2014, 196 p.
- Johann Chapoutot, *Nazismul și Antichitatea*, Iași, Editura Universității, 2016, 616 p.
- Traian Sandu, *Un fascism românesc*, Chișinău, Cartier, 2018, 387 p.
- Lionel Duroy, *Eugenia*, București, Humanitas, 2019.
- Adrien Goetz, *Notre-Dame, catedrala noastră*, Iași, Cartea Românească Educațional, 2019.
- Michel Houellebecq, *H.P. Lovecraft împotriva lumii, împotriva vieții*, Iași, Cartea Românească Educațional, 2019.
- Atiq Rahimi, *Piatra răbdării*, Iași, Cartea Românească Educațional, 2019.
- Take Ionescu, *Amintiri: originile războiului, depoziția unui martor*, Iași, Junimea, 2019, 238 p.
- Sylvie Germain, *Magnus*, Iași, Cartea Românească Educațional, 2020, 256 p. ISBN 978-606-057-075-2
- Antoine Compagnon, *O vară cu Baudelaire*, Iași, Cartea Românească Educațional, 2020, 124 p.

- Valentin Talpalaru, *35 poeme în căutarea unui titlu/35 poèmes en quête de titre*, Iași, Junimea, 2020, 142 p.
- George Banu, *Teatrul și spiritul vremii*, Iași, Junimea, 2021, 125 p.
- George Banu, *Privirea de aproape*, Iași, Junimea, 2023, 161 p.

*S. Mădăraș*